

律师信箱

## 涉外仲裁裁决如何申请执行

张律师：

您好！我所在的公司曾与一家瑞士公司就买卖合同问题发生过纠纷，并由中国国际经济贸易仲裁委员会于2019年8月份作出纠纷案件的仲裁裁决。根据裁决内容，瑞士公司需向我们公司支付货款合计人民币600万元。

当时我们没有发现瑞士公司在中国有可供执行的财产，且该公司所在地在瑞士，因此我们依法向瑞士法院申请了承认和执行该裁决，但瑞士公司一直没有履行付款义务。2023年3月份，我们发现该瑞士公司在上海设立了办公楼，经了解该办公楼是由瑞士公司全款买下的。

请问：我们现在可以在中国申请涉外仲裁的裁决执行吗？是否过了申请执行的期间？

珠海读者 杨先生

计算申请执行期间，相关仲裁机构作出仲裁裁决已超过二年，这将不利于充分保障您的合法权益。

### 关于裁决申请执行期间的起算时间

针对您所在公司面临的涉外仲裁裁决申请执行期间不利的问题，最高人民法院指导案例——“上海金维机械制造有限公司与瑞士泰克公司仲裁裁决执行复议案”对申请执行期间应当从何时起算进行了详细的分析。该指导案例指出，仲裁裁决生效当时，如果我国法院对该案件没有执行管辖权，但当事人已经依法向国外法院申请承认和执行该裁决而未能得到执行，那么当事人就不存在怠于行使申请人执行权的问题，此种情况下，申请执行期间的起算时间可以确定为管辖权确定之日。

具体到您的案件，仲裁需要被执行人的财产在国内，而之前该瑞士公司在中国没有可供执行的财产，因此我国法院无法执行管辖权。同时，由于您所在公司已向瑞士法院申请过承认和执行该裁决，且根据您的描述，您所在公司于2023年发现该公司名下在中国有财产。因此，您的案件应当从彼时计算申请执行期间，故并未超过法律规定的二年。您所在公司有权向瑞士公司名下财产所在地的中级人民法院申请执行。

最后需要提醒您的是，在可以申请执行的情况下，您应积极向有管辖权的法院提出书面申请，并根据法院的要求，提交判决书正本、财产线索等资料，以保证案件得到顺利执行。

（北京市公衡律师事务所律师 张翠卓）



在共建“一带一路”倡议与哈萨克斯坦“光明之路”新经济政策对接框架下，中哈率先开展产能和投资合作。由中哈共同投资、中国企业承建的札纳塔斯100兆瓦风电项目就是合作项目之一。

项目的竣工投产极大缓解了哈南部地区缺电状况，也为哈南部小镇札纳塔斯带来了发展新机遇。

工作人员正在检查风电场的变压设备。 奥斯帕诺夫摄（新华社发）

札纳塔斯100兆瓦风电项目风机。 德米特里·瓦西连科摄（新华社发）

杨先生：

您好！根据我国相关法律规定，目前您的案件尚未超过申请执行的期间，您可以在中国申请该涉外仲裁的裁决执行，但需要向财产所在地的中级人民法院提出书面申请。详细为您解答如下：

### 关于涉外仲裁裁决的管辖

《中华人民共和国民事诉讼法》第二百八十条规定：“经中华人民共和国涉外仲裁机构裁决的，当事人不得向人民法院起诉。一方当事人不履行仲裁裁决的，对方当事人可以向被申请人住所地或者财产所在地的中级人民法院申请执行。”

结合您所描述的情况，这家瑞士公司目前在上海设有办公室，并且该办公室属于瑞士公司所有，因此您可以根据上述规定，向该办公室所在地的中级人民法院申请执行。

### 关于涉外仲裁裁决申请执行的期间

《中华人民共和国民事诉讼法》第二百四十六条规定：“申请执行的期间为二年。申请执行时效的中止、中断，适用法律有关诉讼时效中止、中断的规定。前款规定的期间，从法律文书规定履行期间的最后一日起计算；法律文书规定分期履行的，从最后一期履行期限届满之日起计算；法律文书未规定履行期间的，从法律文书生效之日起计算。”

但是，对于您目前面临的这起涉外仲裁裁决执行案件而言，申请执行期间的起算时间与上述规定应有所不同。根据涉外仲裁裁决管辖的相关规定，如果对方当事人住所地不在中国，或者在中国没有财产，那么我国法院对该涉外仲裁裁决的执行是没有管辖权的。因此，若按照上述规定来

## 海外纪闻

### 中国测量员与非洲小伙的师徒情谊

科特迪瓦西北部的奥迭内省与马里、几内亚接壤，中国港湾工程有限责任公司（中国港湾）在这里承建了北部公路项目。正值旱季，烈日当头，尘土飞扬，在工程机械的轰鸣声中，来自非洲国家多哥的小伙卡马和他的中国师傅李建扛着测量器材，一前一后、不疾不徐地走在刚刚压实的路基上。

来到测量点，李建转头用几种语言混杂的“行话”喊了起来：“卡马，你去看看这边的标高，和前面要相同，好了以后告诉我”，中文、英文、法文的混合句，是师徒之间主要的交流方式。卡马马上会意，放下脚架，掏出GPS，二人开始一天的测量工作。

科特迪瓦北部公路项目全长约230公里，由中国港湾承建，中交第一航务工程局有限公司（中交一航局）负责项目第三标段施工。北部公路建成后将成为该国连接马里和几内亚的交通要道，也是西非国家经济共同体（西共体）公路网的重要组成部分。

卡马来到中交一航局工作已近3年，他与测量班长李建先是在中国港湾承建的阿比让港堆场项目工作，今年年初，二人相继来到北部公路项目，成为这里的测量员。用卡马的话说，“师父去哪儿，我就去哪儿”。

“李建是很好的老师”，卡马一边挥手指挥正在插桩的同事，一边告诉记者，“我在洛美（多哥首都）接受过地形测量学的培训，但实地操作完全是另一回事，师父帮助了我，我掌握了更多基础知识，每天都在学习他的经验。”

工程测量工作繁杂但不可或缺。每个路段在进一步施工前，都要经过严格的布点算点、计算坐标、放线验收等程序，加

之工程标准高、部分路段地形起伏大，测量工作需更加细致，否则可能“失之毫厘，谬以千里”。

“卡马很聪明。他来面试的时候，我就看出他有不错的测量基础。”李建告诉记者，“几年来，我们有了特殊的默契，我不太会讲外语，但一起工作时不用说太多，他很快就理解我的意思。”

近3年间，卡马在李建身边努力学习，从半学徒渐渐成长为合格的测量员。现在，卡马也有了三四人的小团队，可以独立带队开展测量工作。卡马还利用业余时间学习软件绘图，希望能在未来承担更多工作。

“卡马来北部公路项目比我早，更加熟悉流程，我们相互学习。”李建说。

“来这里之前，我也曾在其他企业干过，但我更喜欢这里。”卡马说，“这里为外籍员工提供了更多工作机会和上升空间，我们在这里受到尊重，也接受了很多专业技能培训，这对职业规划有很大益处。”

据北部公路项目经理李杨春介绍，自2020年3月开工以来，项目建设高峰期现场达1700人，累计为当地的周边社区提供超过1500个工作岗位，像卡马这样的外籍管理人员有100余人。项目实施期间，企业采购当地水泥、柴油、钢筋等材料、租赁当地设备，间接创造就业岗位超过2000个。

“两个月前我回国过年，卡马还不忘发来信息问候。”李建拿出手机，给记者看二人的聊天记录，“能在非洲与他相识，是一段难得的缘分”。

（据新华社阿比让电 记者郑扬子）



图为员工在科特迪瓦北部公路项目施工现场开展测量工作。 新华社记者 郑扬子摄

## 中国风电项目“点亮”哈萨克斯坦小镇



## 引文末尾句号的位置

杜老师：

某媒体刊文说：“正如这位作家所言，‘文学可以打通历史的幽闭之门，呈现一个地方文化的厚重、艺术的妖娆，使历史变得鲜活、具体、有情。’”

请问其中引文末尾句号的位置是否妥当？谢谢。

山西读者 罗先生

罗先生：

由于“正如这位作家所言”后是逗号，所以其后的直接引语应是句子的组成部分，因此句子末尾的

句号应当放在后引号之后，以表示整个句子的结束，而不是直接引语的结束。宜写成：

正如这位作家所言，“文学可以打通历史的幽闭之门，呈现一个地方文化的厚重、艺术的妖娆，使历史变得鲜活、具体、有情。”

如果将“正如这位作家所言”后的逗号改为冒号，那么后面的直接引语就不再是句子的组成部分，而是独立使用、独立成句的部分，句末的句号则宜放在引号之内，写成：

正如这位作家所言：“文学可以打通历史的幽闭之门，呈现一个地方文化的厚重、艺术的妖娆，使历史变得鲜活、具体、有情。”

同样，下面句子末尾叹号的位置也是不妥的：

同学们都说：“这次到农村参加

的活动，让大家受益匪浅啊！”

这个句子里的直接引语，也是独立使用的，因此宜将引语末尾的叹号放在引号之内，写成：

同学们都说：“这次到农村参加的活动，让大家受益匪浅啊！”

因此，在我们平时书写文章、遇到引文情况时，需要特别关注引语内容是作为独立使用的部分，还是构成句子的组成部分，从而恰当选择引文末尾句号的位置。

《语言文字报》原主编 杜永道



## 海关答疑

## 留学归国人员购车优惠政策

孙女士：

您好，随着出国留学人数的连年增长，我国现如今已经成为世界第一大留学生输出国。

国家为了鼓励留学生回国创业或就业，推出了一系列吸引政策，其中就包括留学生免税车的优惠政策（需要注意的是，该优惠政策只针对国产车辆）。

以下是一些关于留学生免税车的相关政策，供您参考。

### 优惠政策减免费用和申请条件

（一）留学生免税车优惠政策可以申请减免的费用主要包括：

1、免除国产汽车主要进口零部件的关税。不同品牌的车辆免税额度不一，具体以车辆官方公布价格为准。

2、免除整车的车辆购置税（一般为整车计税价格的10%左右）。

（二）申请人必须符合下列条件，才可申请留学生免税车优惠。

1、以学习和进修为目的，在外国（及港澳地区）正规大学（研究机构）求学、攻读学位、进修业

宁波海关：

我女儿最近从国外留学回来，听说国家对留学生购车有免税的优惠政策，我想请问现在留学生免税车的申请资格及流程是怎样的？有哪些注意事项？

宁波读者 孙女士

务、从事科学研究及进行学术交流的人员。

2、留学时间不少于9个月。

3、完成学业或进修结束后两年内回国定居、工作。

4、毕业或进修结束后首次入境未超过一年（回国后一年内申请）。

### 申请需要准备的材料

（一）基本材料。普通留学生需要准备的材料包括：身份证、户口本、护照（来往港澳通行证）、由出入境管理局出具的出入境记录文件、毕业证书、留学回国人员证明。访问学者除了上述材料外，还需要准备邀请函、

出访国外高校的评估信或证明函等材料。

（二）委托代理公司办理的应提供经申请人签名和代理公司盖章的委托书。

（三）由厂家或中介网站下载打印的免税车车型价格清单。

### 其他注意事项

（一）注意“两年内回国、一年内申请”的时间节点。在日常业务办理中，我们遇到部分留学生由于没掌握好上述时间节点导致错过了申请资格，非常可惜。

（二）申请前务必确认好车型。免税车资格一旦申请下来，事后因主观原因变更车型视为重新递交申请的情形，需对“一年内申请”的时间节点重新审核。

（三）若厂商停止供应相关国产免税车型或其他海关认为可以作为客观原因的情况，视为仍具有购买国产免税车资格和条件，申请人可直接向海关提交变更车型的申请。

（宁波海关所属慈溪海关综合业务一科二级主办 邹盈锋）